



香港家庭計劃指導會

香港大學  
The University of Hong Kong



## “Cervical Smear Taking Course “ Continuing Nursing Education (CNE) Program

### Introduction

Cervical cancer is the 5<sup>th</sup> commonest cancer among women in Hong Kong (*2001 Hong Kong Cancer Registry*). However, the disease can be effectively screened for using Cervical Smear examination to detect abnormal changes in the cervix.

The Government has launched a Cervical Screening Program in March 2004 as a primary health care strategy to prevent cervical cancer. The Program will meet the demand of preparing more qualified and competent smear takers in order to serve the entire eligible population in the territory.

To ensure the competency and professionalism of cervical smear takers, the Family Planning Association of Hong Kong (FPAHK) and the Department of Obstetrics and Gynaecology of the University of Hong Kong will jointly offer a short course for Smear Takers.

### Learning Objectives

Upon completion of the course, the learner will be able to

- Take a cervical smear competently and to provide sufficient data for pathologist's interpretation;
- Recognize abnormal changes of the cervix;
- Understand the meaning and management of abnormal cervical smear;
- Explain and provide basic counselling to clients on cervical cytology report;
- Conduct health education on cervical cancer prevention.

### Course Design

This is a part-time course. Lectures will be delivered by doctors, nurses or allied health professionals specialized in the field. The practicum is a trainer-led program focusing on practical competency in smear taking and counselling.

Students should choose whether they will attend lectures only or lectures with practicum at enrollment. They will only be allowed to proceed to do the practicum upon passing the MCQ test.

### Course Outline

#### ***Lectures (3 hours per week for 5 Saturday afternoons)***

<b>Topics</b>	<b>Duration</b>
1. Female anatomy and benign diseases of the genital tract	1 hour
2. Cervical cancer and precancerous lesions	1 hour
3. STD including HPV	1 hour
4. Principles on screening	1 hour
5. Cervical cancer screening program	1 hour
6. Proper procedure of taking a cervical smear	1 hour

7. Laboratory processing of cervical smear	1.5 hour
8. Managing abnormal Pap smear and Colposcopy	1.5 hour
9. General women's health education	1 hour
10. Educating women on cervical cancer screening	1 hour
11. Psychological impact of abnormal cervical smear diagnosis	1 hour
12. Interviewing skills	1 hour
13. Counselling women on abnormal cervical smear	1 hour
14. Counselling women on STD	1 hour

**MCQ Test (Saturday)** 1 hour

**Laboratory visit (Queen Mary Hospital 11:00am – 12:00 noon)** 1 hour

**Practicum (Approximately 15 hours)**

- Students must have passed the MCQ Test before he/she can do the practicum
- Observation in Smear Clinic (if the student had never taken a Pap smear before)
- Practical smear taking and pre-test counselling
  - The learner is required to take a minimum of 50 cervical smears
    1. under direct supervision of the trainer for the first 20 cases; and
    2. under indirect supervision for the next 30 cases.
  - Students are expected to see at least 3 new clients requiring cervical smear per hour and 5 follow-up clients per hour.
- Post-test counselling training
  - The student is required to see 10 clients with abnormal cervical smear and 10 clients with genital infection under direct supervision.

**Assessment Methods**

The student must attend a minimum of 70% of lectures to be awarded the Certificate of Attendance.

The student must satisfy the following assessment requirements to be awarded the Certificate of Competency:

- Passed the end of course MCQ test.
- Complete the minimum requirements for cases to be seen.
- Demonstrate competency in smear taking and counselling.

**Medium of Instruction**

Lecture: English supplemented with Cantonese

Practicum: mainly Cantonese

**Entry Requirement**

Registered Nurses, Enrolled Nurses and midwives registered with the Nursing Council of Hong Kong.

**Award**

On satisfactory completion of the lecture, the student will be awarded a Certificate of Attendance on Cervical Smear Taking Course.

On satisfactory completion of the practicum, the student will be awarded Certificate of Competency in Taking Cervical Smear.

This course is awarded with: 15 CNE points for lecture  
5 CNE points for practicum

**Course coordinator :** Dr. Sue Lo, Senior Doctor, FPAHK  
Dr. Tam Kar-fai, Doctor, Department of Obstetrics & Gynaecology,  
Queen Mary Hospital  
Dr. Karen Chan, Assistant Professor, Department of Obstetrics &  
Gynaecology, HKU

**Course advisors :** Professor Hextan Ngan,  
Department of Obstetrics & Gynaecology, HKU and President of Hong  
Kong Society for Colposcopy and Cervical Pathology  
Dr. Annie Cheung,  
Associate Professor, Department of Pathology, HKU and Vice-President  
of Hong Kong Society for Colposcopy and Cervical Pathology

**Date of Commencement :** 4<sup>th</sup> September 2004 (Saturday)  
2:00pm – 5:00pm

## Venue

**Lecture Venue:** Underground lecture theatre, New Clinical Building, Queen Mary Hospital  
102 Pokfulam Road

**Practicum Venue:** Family Planning Association of Hong Kong  
(Wanchai Clinic : 9/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road  
Ma Tau Chung Clinic : 1/F., 105 Ma Tau Chung Road and  
Yuen Long Clinic : G/F., 149-153 On Ning Road)

**Course Fee:** \$1,500 (lecture only); \$2,500 (lecture plus practicum)

**Enrolment:** 70 (lecture only); 50 (lecture plus practicum)      **Closing Date:** 6<sup>th</sup> August 2004

## Enrolment method :

Course information and application form can be downloaded from FPAHK website at [www.famplan.org.hk](http://www.famplan.org.hk)

A completed enrolment form, together with a copy of the nurse practicing certificate, appropriate fee in the form of a crossed cheque made payable to **The Family Planning Association of Hong Kong** and should be sent to **“Cervical Smear Taking Course“ Continuing Nursing Education (CNE) Program, Education Division, The Family Planning Association of Hong Kong, 10/F Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, H.K.**

**General Enquiries:** 2919-7741 x 43 (I&C Division, FPAHK);  
**Enquiries on enrolment:** 2919-7734 (Education Division, FPAHK)



## 「子宮頸細胞採樣」護士持續進修(CNE)課程

### 簡介

子宮頸癌是香港第五號常見的婦女癌病(二零零一年癌病資料統計中心)。但透過子宮頸細胞(柏氏抹片)檢驗,可有效測出早期子宮頸細胞的異常變化,及早發現並予以治療。

香港衛生署於二零零四年三月開展全港性的子宮頸普查計劃,透過和其他醫療服務提供者合作,為婦女提供基層護理,預防子宮頸癌。而隨著普查計劃的推出,市場對具有子宮頸細胞採樣專業資格的醫護人員的需求亦相應增加。

為此,香港家庭計劃指導會聯同香港大學婦產科學系合辦「子宮頸細胞採樣」護士持續進修(CNE)課程。此短期課程旨在提昇學員進行子宮頸細胞採樣的能力及專業水平。

### 課程目標

茲修畢整項課程後,學員將具備以下的專業能力:

- 進行子宮頸細胞採樣,並提供有效數據供進一步病理分析;
- 辨認子宮頸的異常變化;
- 了解異常子宮頸細胞的定義及處理方法;
- 解釋子宮頸細胞報告,並為就診者提供基本輔導;及
- 進行預防子宮頸癌的保健教育。

### 課程設計

此乃兼讀課程,分講座及診所實習兩個範疇。講座將由醫生、護士或相關的專業醫護人員講授。診所實習則以導學形式進行,旨在提昇學員進行子宮頸細胞採樣及輔導的實務能力。

學員在報讀此課程時,須選擇只出席講座,還是一併參與診所實習。只有通過結業試的學員,方獲準參與診所實習。

**講座 (每星期上課三小時,於星期六下午舉行,合共五星期。)**

講題	時間
1. 女性生理結構及生殖器官的良性疾病	1 小時
2. 子宮頸癌及癌前病損	1 小時
3. 性傳染疾病及人類乳頭瘤病毒	1 小時
4. 子宮頸癌的普查原則	1 小時
5. 子宮頸癌普查計劃	1 小時
6. 採樣子宮頸抹片的正確程序	1 小時
7. 子宮頸抹片化驗程序	1.5 小時
8. 異常子宮頸細胞之處理及子宮頸窺鏡檢查	1.5 小時
9. 婦女保健教育	1 小時
10. 婦女子宮頸癌普查教育	1 小時

11. 確診患有異常子宮頸細胞的心理影響	1 小時
12. 問症技巧	1 小時
13. 如何輔導患有異常子宮頸細胞的就診者	1 小時
14. 如何輔導女性性病者	1 小時

**結業試 (星期六)** 1 小時

**參觀實驗室 (瑪麗醫院 上午 11:00 – 中午 12:00)** 1 小時

### 診所實習 (約 15 小時)

- 學員必須通過結業試，方可參與診所實習
- 於子宮頸細胞採樣診所觀摩學習 (已有採集子宮頸細胞樣本經驗的學員可獲豁免)
- 子宮頸細胞採樣及檢驗前輔導實習
  - 學員需採集不少於 50 個的子宮頸細胞抹片樣本
    1. 首 20 個樣本乃在培訓人員督導下進行；
    2. 餘下的 30 個或以上的樣本則在培訓人員監察下，由學員自行採集。
  - 學員需在每小時接見最少三位進行子宮頸細胞抹片檢查的新求診者，或為五位就診者進行覆診。
- 教授如何進行檢驗後的輔導
  - 由培訓人員陪同及督導下，學員將分別接見患有生殖器官炎症，及子宮頸抹片出現異常的就診者各 10 位。

### 評估方法

講座出席率達 70% 的學員可獲發「子宮頸細胞採樣課程」出席證書

學員需達到下列各項要求，方獲發「子宮頸細胞採樣課程」合格證書

- 結業試考獲合格的成績
- 完成最低限額的個案數量
- 子宮頸細胞採樣及輔導的表現達至專業

授課語言：  
： 講座 – 英語，輔以粵語  
： 診所實習 – 粵語為主

### 入學要求：

- 已於香港護士管理局註冊之登記護士、註冊護士或助產士

### 證書

修畢講座後，學員將獲發「子宮頸細胞採樣課程」出席證書。

修畢講座暨實習後，學員將獲發「子宮頸細胞採樣課程」合格證書。

修畢課程可獲的 CNE 分為：  
： 講座 - CNE15 分  
： 診所實習 - CNE 5 分

**課程統籌：** 香港家庭計劃指導會高級醫生羅善清醫生  
瑪麗醫院婦產科譚家輝醫生  
香港大學婦產科學系助理教授陳嘉倫醫生

**課程顧問：** 香港大學婦產科學系暨香港陰道鏡及子宮頸病理學會主席顏婉嫦教授  
香港大學病理學系副教授暨香港陰道鏡及子宮頸病理學會副主席張雅賢醫生

**開課日期** : 二零零四年九月四日 (星期六)  
下午二時至五時

**授課地點**

**講座地點：** 香港薄扶林道 102 號，瑪麗醫院新教授樓地庫演講廳

**診所實習地點：** 香港家庭計劃指導會  
(灣仔診所 - 軒尼詩道 130 號修頓中心九樓 901 室、  
馬頭涌診所 - 馬頭涌道 105 號二樓  
元朗診所 - 元朗安寧路 149-153 號地下)

**課程收費：** 港幣\$1,500 (講座) 港幣 2,500 (講座暨診所實習)

**名額：** 70 人 (講座) 50 人 (講座暨診所實習)

**截止報名日期** 二零零四年八月六日

**報名辦法：**

課程簡介及報名表格已上載家計會網頁：[www.famplan.org.hk](http://www.famplan.org.hk)

請把填妥的報名表格，聯同護士執業證書副本，及「香港家庭計劃指導會」抬頭之劃線支票，寄回香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心十樓，香港家庭計劃指導會教育組收，信封面請註明「子宮頸細胞採樣」護士持續進修(CNE)課程」

**一般查詢：** 2919-7741、43 (家計會傳訊組);

**報名事宜：** 2919-7734 (家計會教育組)